

Jos

Chapter 9

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

1 וַיְהִי כַשְׁמֶנֶּה כָּל-הַמְּלָכִים אֲשֶׁר בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן בְּהָר וּבְשֶׁפֶלָה וּבְכָל חֹוֹ הַיָּם
H3220 H2348 H3605 H8219 H2022 H3383 H5676 H4428 H3605 H8085 H1961
הַגְּדֹל אֶל-מִוֵּל הַלְבָּנוֹן הַחֲתִי וְהָאֲמֹרִי הַכְּנַעֲנִי הַפְּרָזִי הַחֲתִי וְהַיְבוֹטִי:
H2983 H2340 H6522 H0567 H2850 H3844 H4136 H0413

যর্দন নদীর পশ্চিম তীরের যত রাজ্য ছিল তাদের রাজারা সমস্ত ঘটনা শুনেছিল। এই সব রাজাই হিত্তীয়। ইমোরীয়। কনানীয়। পরিষীয়।
হিব্বীয় এবং যিবুষীয় দেশের লোকদের রাজা। তারা পাহাড়ী জায়গায় এবং সমতল ভূমিতে থাকত। তারা ভূমধ্যসাগরের ধার ঘেঁষে লিবানোন
পর্যন্ত ছড়িয়ে থাকা অঞ্চলেও বাস করত।

2 וַיִּתְּקֻבְּצוּ יַחְדָּו לְהַלָּחֵם עַם-יְהוֹשֻׁעַ וְעַם-יִשְׂרָאֵל פָּה אֶחָד: פ
H0259 H6310 H3478 H3091 H6908

সমস্ত রাজা এক হল। তারা যিহোশূয় এবং ইস্রায়েলীয়দের বিরুদ্ধে লড়াই করার পরিকল্পনা করল।

3 וַיֵּשְׁבִי גִבְעֹון שָׁמָּעוֹ אֶת-אֲשֶׁר עָשָׂה יְהוֹשֻׁעַ לִירִיחוֹ וְלָעִי:
H5857 H3405 H3091 H0853 H8085 H1391 H3427

যিহোশূয় কিভাবে যিরীহো এবং অয় জয় করেছিলেন। সে সব গিবিয়োন শহরের লোকরা শুনেছিল।

4 וַיַּעֲשׂוּ גַם-הַמֶּלֶךְ בְּעֶרְמָה וַיִּלְכּוּ וַיִּצְטָרוּ וַיִּקְחוּ שָׁקִים בָּלִים לַחֲמוּרֵיהֶם וְנֹאדֹת יֵין
H3196 H4997 H2543 H1087 H8242 H3947 H6737 H3212 H6195 H1992 H1571
בָּלִים וּמִבְּקָעִים וּמִצְרָרִים:
H1234 H1087

তাই তারা ইস্রায়েলীয়দের কি ভাবে বোকা বানানো যায় সে বিষয়ে চিন্তাভাবনা করল। তাদের ছকটা ছিল এরকম। ফাটা। ভাস্সা যত চামড়ার
বোতল ছিল তারা জড়ো করবে। এই সব দ্রাক্ষারসের চামড়ার খোল পশুদের পিঠে চাপিয়ে দেবে। তারা পুরানো থলেগুলোও পশুদের পিঠে
চাপাবে যাতে মনে হয় যে তারা অনেক দূর থেকে ভ্রমণ করে এসেছে।

5 וַנַּעֲלֹת בָּלֹת וּמִטְלָאוֹת בְּרַגְלֵיהֶם וּשְׁלֵמוֹת בָּלֹת עָלֵיהֶם וְכָל לֶחֶם צִיָּדָם יָבֵשׁ הָיָה
H1961 H3001 H6720 H3899 H3605 H1087 H8008 H7272 H2921 H1087 H5275
נִקְרָא:
H5350

লোকরা পায়ে পুরানো জুতো পরল। তাদের পুরানো কাপড়চোপড় পরল। তারা কয়েকটি শুকনো এবং ছাতাপড়া রুটি জোগাড় করল। তাই
লোকগুলিকে দেখে মনে হচ্ছিল যেন তারা অনেক দূর থেকে এসেছে।

6 וַיִּלְכּוּ אֶל-יְהוֹשֻׁעַ אֶל-הַמַּחֲנֶה הַגָּדֹל וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו וְאֶל-אִישׁ יִשְׂרָאֵל מֶאֱרֶץ
H0776 H3478 H0376 H0413 H0413 H0559 H1537 H4264 H0413 H3091 H0413 H3212
רְחוֹקָה בְּאֵנוּ וַעֲמָה בְּרַתֵּנוּ לָנוּ בְּרִית:
H1285 H3772 H6258 H0935 H7350

তারপর এই লোকরা ইস্রায়েলবাসীদের তাঁবুর দিকে এগিয়ে গেল। এই শিবিরটি ছিল গিল্গলের কাছে। লোকগুলি যিহোশূয়ের কাছে গেল এবং তাঁকে বলল, “আমরা অনেক দূরের একটি দেশ থেকে এসেছি। আমরা আপনাদের সঙ্গে একটি শান্তি চুক্তিস্থাপন করতে চাই।”

7 וַיֹּאמְרוּ (וַיֹּאמְרוּ) אִישׁ-יִשְׂרָאֵל אֶל-חֲחִוִּי אֲוִלֵּי בְקָרְבִּי אַתָּה יוֹשֵׁב וְאֵיךְ
H0559 H0559 H0376 H3478 H0413 H2340 H0194 H7130 H3427
[אֲכָרוֹת-] (אֲכָרֹת-) לָךְ בְּרִית:
H3772 H3772 H3772 H1285

ইস্রায়েলের লোকরা এই হিবীয়দের বলল, “হতেও তো পারে যে, আপনারা আমাদের বোকা বানাতে চাইছেন। আপনারা হয়তো আমাদের দেশের কাছেই থাকেন। কিন্তু আমরা আপনাদের সঙ্গে কোন শান্তির চুক্তিকরতে পারি না। যতক্ষণ না জানতে পারছি। আপনারা কোথা থেকে আসছেন?”

8 וַיֹּאמְרוּ אֶל-יְהוֹשֻׁעַ עֲבָדָי אֲנַחְנוּ וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יְהוֹשֻׁעַ מִי אַתָּה וּמֶאֱיִן תִּבְּאוּ:
H0559 H0413 H3091 H5650 H0587 H0559 H0413 H3091 H4310 H0935 H0370

হিবীয়রা যিহোশূয়কে বলল, “আমরা আপনার ভৃত্য।” কিন্তু যিহোশূয় জিজ্ঞাসা করলেন, “তোমরা কে? তোমরা কোথা থেকে আসছ?”

9 וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו מֶאֱרֶץ רְחוֹקָה מֵאֵד בָּאוּ עֲבָדָי לְשֵׁם יְהוָה אֱלֹהֵיךְ כִּי-שָׁמַעְנוּ
H0559 H0413 H0776 H7350 H3966 H0935 H5650 H8034 H3068 H0430 H8085
שָׁמָעוּ וְאַתָּה כָּל-אֲשֶׁר עָשָׂה בְּמִצְרָיִם:
H8089 H0853 H3605 H4714

তারা বলল, “আমরা আপনার ভৃত্য। আমরা অনেক দূরের একটি দেশ থেকে আসছি। আমরা এখানে এসেছি কারণ আমরা প্রভু। আপনারা ঈশ্বরের মহাশক্তিসম্বন্ধে শুনেছি। আমরা তাঁর সমস্ত কার্যকলাপ জানতে পেরেছি। মিশরে তিনি কি কি করেছিলেন আমরা শুনেছি।

10 וְאַתָּה כָּל-אֲשֶׁר עָשָׂה לְשָׁנִי מֶלְכִי הָאֱמֹרִי אֲשֶׁר בַּעֲבָר הַיַּרְדֵּן לְסִיחֹן מֶלֶךְ
H0853 H3605 H8147 H4428 H0567 H5676 H3383 H5511 H4428
חָשָׁבוּ וּלְעֹג מֶלֶךְ-הַבָּשָׁן אֲשֶׁר בַּעֲשָׂתָרוֹת:
H2809 H5747 H4428 H1316 H6252

আমরা আরো শুনেছি তিনি যর্দন নদীর পূর্বতীরে ইমোরীয় জাতির দুজন রাজাকে পরাজিত করেছিলেন। একজন হিশ্বানের রাজা সীহোন। অন্যজন বাশনের রাজা ওগ। হিশ্বোন এবং বাশন অষ্টারোৎ দেশে অবস্থিত।

11 וַיֹּאמְרוּ אֵלָינוּ זְקִינֵינוּ וְכָל-יְשָׁבֵי אֶרְצֵנוּ לְאֹמֶר קָחוּ בְיָדְכֶם צִידָהּ לְדָרֶךְ וּלְכוּ
H0559 H0413 H2205 H3605 H3427 H0776 H0559 H3947 H3027 H6720 H1870 H3212
לְקִרְאָתָם וַאֲמַרְתֶּם אֲלֵיהֶם עֲבָדֵיכֶם אֲנַחְנוּ וְעַתָּה בָּרְתוּ-לָנוּ בְּרִית:
H7125 H0559 H0413 H5650 H0587 H6258 H3772 H1285

তাই আমাদের প্রবীণরা ও অন্য সকলে বলেছিলেন, ‘ভ্রমণের জন্য যথেষ্ট খাদ্য নিয়ে যেও। ইস্রায়েলের লোকদের সঙ্গে দেখা করো।’ তাদের বোলো, ‘আমরা তোমাদের ভৃত্য। আমাদের সঙ্গে শান্তি চুক্তিকরো।’

12 וַיָּזַח לַחֲמֹנִי חָם הַצִּטְוֹנִי אֹתוֹ מִבְּתֵינִי בְיוֹם צִאתָנוּ לְלֶכֶת אֲלֵיכֶם וְעַתָּה הִנֵּה
H2088 H3899 H2525 H0853 H3117 H3318 H3212 H0413 H6258 H2009
יָשׁ וְיְהִי נִקְרָאִים:
H3001 H1961 H5350

“এই দেখুন□ আমাদের রুটি কি রকম শুকনো হয়ে গেছে□ যখন আমরা বেরিয়েছিলাম সে সব ছিল গরম আর টাটকা□ কিন্তু এখন সব শুকিয়ে বাসি হয়ে গেছে□

13 וְאֵלֶּה נִאֲדָוֹת הַיַּיִן אֲשֶׁר מִלְּאֵנוּ בְּרָשִׁים וְהִנֵּה הִתְבַּקְּעוּ וְאֵלֶּה שְׁלֹמוֹתֵינוּ וְנִעְלִינוּ בָּלֶן
H1086 H5275 H8008 H0428 H1234 H2009 H2319 H4390 H3196 H4997 H0428
מֶלֶךְ הַדָּרָךְ מֶאֶד:
H3966 H1870 H7230

এই দেখুন□ আমাদের চামড়ার দ্রাক্ষারসের পাত্রগুলো□ যখন বেরিয়েছিলাম তখন এগুলো ছিল নতুন দ্রাক্ষারসে ভর্তি□ কিন্তু আজ দেখুন সব ফেটে গেছে□ বাসি হয়ে গেছে□ আমাদের পোশাক□আশাক□ চটি□জুতো সব কেমন হয়ে গেছে দেখছেন তো□ দেখুন□ এই লম্বা সফরে আমাদের পরনের কাপড়□চোপড়ের দশা□ প্রায় জরাজীর্ণ□”

14 וַיִּקְחוּ הָאֲנָשִׁים מִצִּירָם וְאֶת־פִּי יְהוָה לֹא שָׁאֵל:
H7592 H3808 H3068 H6310 H0853 H0376 H3947

লোকগুলো সত্যি কথা বলছে কিনা ইস্রায়েলের লোকরা যাচাই করতে চাইল□ তাই তারা রুটিটি চেখে দেখল□ কিন্তু তাদের প্রভুকে জিজ্ঞাসা করল না যে ওরকম ক্ষেত্রে তাদের কি করা উচিত□

15 וַיַּעַשׂ לָהֶם יְהוֹשֻׁעַ שְׁלֹום וַיְכַרְתַּ לָּהֶם בְּרִית וַיִּשָּׁבְעוּ לָהֶם נְשָׂאֵי הָעָרָה:
H5712 H7650 H2421 H1285 H3772 H7965 H3091

যিহোশূয় তাদের সঙ্গে শান্তি চুক্তিকরতে রাজী হলেন□ তিনি তাদের থাকতে দিতে রাজী হলেন□ ইস্রায়েলের দলপতিরা যিহোশূয়ের প্রতিশ্রুতি রাখবার শপথ নিল□

16 וַיְהִי מִקְצֵה שְׁלֹשֶׁת יָמִים אַחֲרֵי אֲשֶׁר־כָּרְתוּ לָהֶם בְּרִית וַיִּשְׁמְעוּ כִּי־קָרְבִּים
H7138 H8085 H1285 H3772 H3117 H7969 H1961
הֵם אֵלָיו וּבְקָרְבּוֹ הֵם יֹשְׁבִים:
H3427 H1992 H7130 H0413 H1992

তিন দিন পর ইস্রায়েলের লোকরা জানতে পারল যে ওরা তাদের শিবিরের খুব কাছাকাছিই বাস করত□

17 וַיִּסְעוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל וַיָּבֹאוּ אֶל־עָרֵיהֶם בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי וְעָרֵיהֶם גְּבְעוֹן וְהַכְּפִירָה
H3716 H1391 H7992 H3117 H0413 H0935 H3478 H5265
וּבְאֲדָוֹת יְעָרִים וְקָרְנֵת
H7157 H0881

তাই ইস্রায়েলীয়রা ওদের বসবাসের জায়গা দেখতে গেল□ তৃতীয় দিনে তারা গিবিয়োন□ কফীরা□ বেরোত্ আর কিরিয়ৎ□যিয়ারীম এই সব শহরে এল□

18 וְלֹא הָבֹום בְּנֵי יִשְׂרָאֵל כִּי־נִשְׁבְּעוּ לָהֶם נְשָׂאֵי הָעָרָה בִּיהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל
H3478 H0430 H3068 H5712 H7650 H3478 H5221 H3808
וַיָּלִנוּ כָּל־הָעָרָה עַל־הַנְּשִׂאִים:
H5712 H3605

কিন্তু ইস্রায়েলীয় সৈন্যবাহিনী ঐসব শহরে গিয়ে যুদ্ধ করতে চাইল না□ তারা ওদের সঙ্গে শান্তি চুক্তিকরেছিল□ ইস্রায়েলের দলপতিরা প্রভু□ ইস্রায়েলের ঈশ্বরের সামনে গিবিয়োনদের কাছে প্রতিশ্রুতি করেছিল□ লোকরা অবশ্য দলপতিদের চুক্তির বিরুদ্ধে নালিশ করেছিল□

19 וַיֹּאמְרוּ כָל־הַנְּשִׂאִים אֶל־כָּל־הַעֲדָה אֲנַחְנוּ נִשְׁבַּעְנוּ לָהֶם בִּיהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל

H0559 H3605 H0413 H3605 H5712 H0587 H7650 H3068 H0430 H3478

וְעַתָּה לֹא נוֹכַל לִנָּשֵׂא בָהֶם:

H6258 H3808 H3201 H5060

কিন্তু দলপতিরা বলল “আমরা গিবিয়োনদের প্রতিশ্রুতি দিয়েছি। ইস্রায়েলের প্রভু ও ঈশ্বরের সামনে আমরা কথা দিয়েছি। আমরা এখন তাদের সঙ্গে যুদ্ধ করব না।

20 זֹאת נַעֲשֶׂה לָהֶם וְהַחַיָּה אוֹתָם וְלֹא־יְהִי עָלֵינוּ קִלְכָּף עַל־הַשְּׁבוּעָה אֲשֶׁר־

H2063 H2421 H0853 H3808 H1961 H7621

נִשְׁבַּעְנוּ לָהֶם:

H7650

আমাদের এই ভাবে চলতে হবে। তাদের জীবিত থাকতে দিতেই হবে। আমরা তাদের আঘাত করতে পারি না। দিলে। ঈশ্বর প্রতিশ্রুতি ভাঙ্গার জন্য আমাদের ওপর ক্রুদ্ধ হবেন।

21 וַיֹּאמְרוּ אֲלֵיהֶם הַנְּשִׂאִים יַחֲיוּ וְיַחֲיוּ חַטָּבֵי עֵצִים וְשֹׂאבֵי־מַיִם לְכָל־הָעֵדָה כְּאֲשֶׁר־

H0559 H0413 H2421 H1961 H2404 H6086 H7579 H4325 H3605 H5712

רָבְרוּ לָהֶם הַנְּשִׂאִים:

H1696

তারা বেঁচে থাকুক। কিন্তু তারা আমাদের ভৃত্য হয়ে বেঁচে থাকবে। তারা আমাদের কাঠ কেটে দেবে। আমাদের সকলের জন্য জল বয়ে দেবে।” তাই দলপতিরা ওদের সঙ্গে শান্তি চুক্তিভাঙ্গল না।

22 וַיִּקְרָא לָהֶם יְהוֹשֻׁעַ וַיְדַבֵּר אֲלֵיהֶם לֵאמֹר לָמָּה רַמִּיתֶם אֹתָנוּ לֵאמֹר רְחוּקִים אֲנַחְנוּ

H7121 H3091 H1696 H0413 H0559 H4100 H0853 H0559 H7350 H0587

מִכֶּם מָאֹד וְאַתֶּם בְּקִרְבָּנוּ יֹשְׁבִים:

H3966 H7130 H3427

যিহোশূয় গিবিয়োনদের ডাকলেন। তিনি বললেন “কেন তোমরা আমাদের কাছে মিথ্যা কথা বললে? আমাদের শিবিরের কাছেই তো তোমাদের দেশ। কিন্তু তোমরা বলেছিলে যে তোমরা দূর দেশ থেকে এসেছ।

23 וְעַתָּה אֲרוּרִים אַתֶּם וְלֹא־יָכֹלְתָּ מָכֶם עֲבָד וַחַטָּבֵי עֵצִים וְשֹׂאבֵי־מַיִם לְבַיִת

H6258 H0779 H3808 H3772 H5650 H2404 H6086 H7579 H4325

אֱלֹהֵי:

H0430

এখন তোমাদের অনেক দুর্গতি আছে। তোমরা সবাই আমাদের ক্রীতদাস হবে। তোমাদের লোকরা আমাদের কাঠ কেটে দেবে। ঈশ্বরের গৃহের জন্য জল বয়ে আনবে।”

וַיַּעֲנוּ אֶת־יְהוֹשֻׁעַ וַיֹּאמְרוּ כִּי הִנֵּה הָגֵד לְעַבְדֶּיךָ אֵת אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה
 H3068 H6680 H0853 H5650 H5046 H5046 H0559 H3091 H0853
 אֶל־חֵיהָ אֶת־מֹשֶׁה עַבְדּוֹ לָתֵת לָכֶם אֶת־כָּל־הָאָרֶץ וּלְהַשְׁמִיד אֶת־כָּל־יִשְׁבֵּי
 H3427 H3605 H0853 H8045 H0776 H3605 H0853 H5414 H5650 H4872 H0853 H0430
 הָאָרֶץ מִפְּנִיכֶם וּנְיָא מֶאֶד לְנַפְשֵׁיכֶם וְנַעֲשֶׂה אֶת־הַדָּבָר הַזֶּה:
 H2088 H1697 H0853 H6440 H5315 H3966 H3372 H6440 H0776

গিবিয়নের লোকরা বলল, “আমরা মিথ্যা কথা বলেছিলাম কারণ আমাদের ভয় ছিল আপনারা আমাদের মেরে ফেলবেন। আমরা শুনেছি ঈশ্বর তাঁর দাস মোশিকে আদেশ দিয়েছিলেন এই দেশ আপনাদের হাতে তুলে দিতে। ঈশ্বর আপনাকে এদেশের সমস্ত লোককে হত্যা করতে বলেছিলেন। তাই আমরা মিথ্যা কথা বলেছিলাম।”

וַעֲתָה הֲנֵנוּ בִּירְךָ כְּטוֹב וְכִשָּׁר בְּעֵינֶיךָ לַעֲשׂוֹת לָנוּ עֲשֵׂה:
 H3477 H3027 H2009 H6258

এখন আমরা আপনার দাস। যা ভালো বুঝবেন তাই করবেন।”

וַיַּעַשׂ לָהֶם כֹּן וַיִּזְלֹ אוֹתָם מִיָּד בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְלֹא הָרָנוּם:
 H2026 H3808 H3478 H3027 H0853 H5337

তাই গিবিয়নের লোকরা ক্রীতদাস হয়ে গেল। যিহোশূয় তাদের বাঁচতে দিলেন। ইস্রায়েলীয়দের তিনি মেরে ফেলতে দিলেন না।

וַיָּתֶנּוּ יְהוֹשֻׁעַ בְּיָוֵם הַהוּא חֹטְבֵי עֵצִים וְשֹׂאבֵי מַיִם לַעֲרָה וּלְמִזְבֵּחַ יְהוָה עַד־הַיּוֹם
 H3117 H5704 H3068 H4196 H5712 H4325 H7579 H6086 H2404 H1931 H3117 H3091 H5414
 הַיּוֹם אֶל־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר יְבָחָר: פ
 H0977 H4725 H0413 H2088

যিহোশূয় গিবিয়নদের ইস্রায়েলীয়দের ক্রীতদাস করে দিয়েছিলেন। তারা কাঠ কেটে আনত। ইস্রায়েলীয়দের জন্য জল বয়ে আনত। তারাও প্রভুর বেদীর জন্য কাঠ কেটে আনত এবং জল বয়ে আনত। প্রভু যেখানেই বেদী স্থাপনের জায়গা পছন্দ করতেন সেখানেই তাদের জল বয়ে আনতে হত। ঐসব লোক আজও ক্রীতদাস হয়ে রয়েছে।